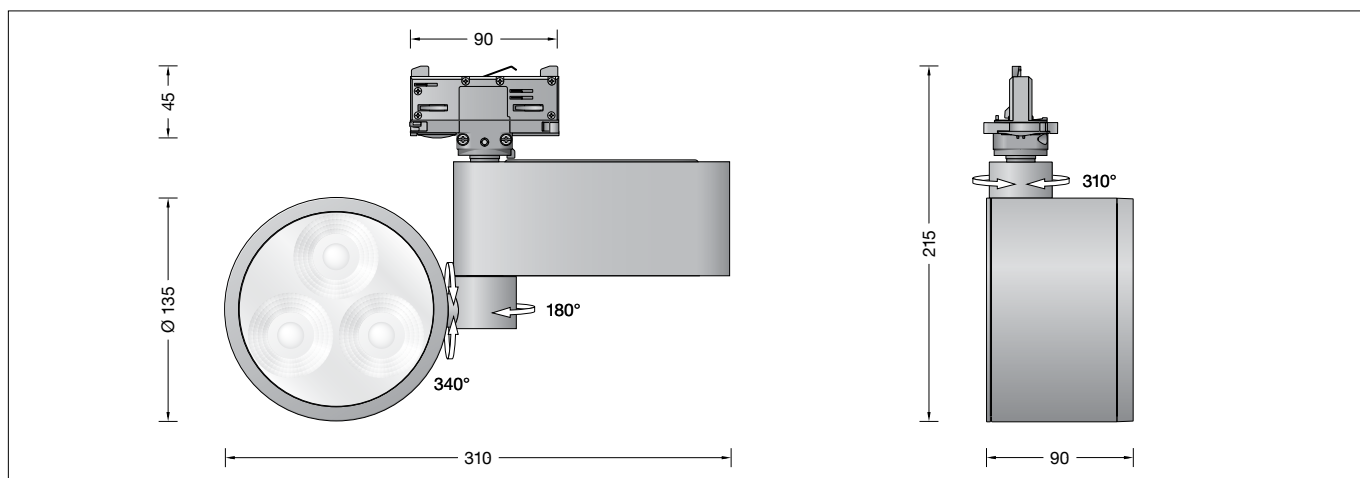


BEGA**51 185.1**

Proyector para carril RGBW para la aplicación en interiores
 Spot per binario portacorrente RGBW per l'impiego in ambienti interni
 Stroomrails spot RGBW voor toepassingen binnenshuis

**Instrucciones de uso****Aplicación**

Proyector para carril electrificado · luminaria de interior con adaptador para sistemas de carril trifásicos Eurostandard-Plus®.
 El sistema óptico del proyector se puede orientable y giratorio.
 Proyector para la mezcla aditiva de colores RGBW.
 Distribución de la intensidad lumínica simétrica.
 Para la modificación de la distribución de la intensidad lumínica están disponibles unos filtros de dispersión ópticos como accesorios.
 El luminaria para la mezcla aditiva de colores RGBW se puede controlar a través de un secuenciador DALI (DT8, RGBWAF, xy).
 Para ello recomendamos el uso de componentes del sistema BEGA DALI.

Descripción del producto

Proyector para carril electrificado con adaptador
 Adaptador para carril de policarbonato
 Carcasa de la luminaria de aluminio de inyección,
 superficie Color blanco aterciopelado
 Aro embellecedor · superficie de cromo
 Cristal de seguridad, interior con filtro de dispersión óptico
 Lentes de silicona dispersoras de la luz
 Superficie del reflector de aluminio puro
 BEGA Ultimate Driver®
 Fuente de alimentación LED
 220-240 V ~ 50/60 Hz
 con posibilidad de control DALI (DT8, RGBWAF, xy)
 Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico
 BEGA Thermal Control®
 Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria
 Clase de protección I
 CE – Símbolo de conformidad
 Peso: 1,8 kg
 Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética F

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547.
 Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Istruzioni per l'uso**Applicazione**

Faretto · Apparecchio per interni con adattatore per sistemi di binari trifase Eurostandard-Plus®.
 Apparecchio con sistema ottico orientabile e girevole.
 Faretto per una mescolanza additiva dei colori RGBW.
 Distribuzione simmetrica diffusa della luce.
 Filtro diffusori ottici come accessori sono disponibili per l'ulteriore modifica della distribuzione della luce.
 Il apparecchio per una mescolanza additiva dei colori RGBW può essere comandato tramite un comando per la luce colorata DALI (DT8, RGBWAF, xy).
 A tal fine consigliamo di utilizzare il BEGA DALI componente di sistema.

Descrizione del prodotto

Faretto con adattatore per binario trifase elettrificato
 Adattatore per binari elettrificati in policarbonato
 Armatura in fusione di alluminio,
 superficie Colore bianco,
 Anello di chiusura · superficie cromo
 Vetro di sicurezza, all'interno con filtro diffusore ottico
 lenti di silicone per luce diffusa
 Superficie riflettore in alluminio puro
 BEGA Ultimate Driver®
 Alimentatore LED
 220-240 V ~ 50/60 Hz
 Comandabile DALI (DT8, RGBWAF, xy)
 Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale
 BEGA Thermal Control®
 Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.
 Classe di isolamento I
 CE – Simbolo di conformità
 Peso: 1,8 kg
 Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica F

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547.
 Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Gebruiksaanwijzing**Toepassing**

Rails spot · binnenarmatuur met adapter voor stroomrailsystemen 3-fasen-Eurostandard-Plus®.
 Het optisch systeem van de straler is zwenken draaibaar.
 Rails spot voor additieve kleurmenging RGBW.
 Symmetrisch strooiende lichtsterkteverdeling.
 Voor het wijzigen van de lichtsterkteverdeling zijn optische strooifilters als accessoires verkrijgbaar.
 De armatuur voor additieve kleurmenging RGBW kan via een DALI-lichtkleurbesturing (DT8, RGBWAF, xy) worden gestuurd.
 Hiervoor adviseren wij de toepassing van de BEGA DALI-Systeemcomponenten.

Productbeschrijving

Rails spot met adapter
 Stroomrailadapter van polycarbonaat
 Armatuurhuis van gegoten aluminium, oppervlak Kleur fluweelwit,
 Afsluitring · oppervlak chroom
 Veiligheidsglas, inwendig met optisch strooifilter
 lichtstrooiende siliconenlenzen
 Reflectoroppervlak van aluminium
 BEGA Ultimate Driver®
 LED-netdeel
 220-240 V ~ 50/60 Hz
 DALI-regelbaar (DT8, RGBWAF, xy)
 Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig
 BEGA Thermal Control®
 Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen zonder de armatuur uit te schakelen
 Veiligheidsklasse I
 CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
 Gewicht: 1,8 kg
 Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse F

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd.
 Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten.
 Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Fuente de luz

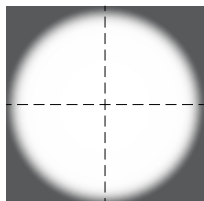
Potencia de conexión del módulo	26,3 W
Potencia de conexión de la luminaria	29,5 W
Temperatura nominal	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

Denominación del módulo	LED-1161/RGBW
Temperatura de color del LED blanco	4000 K
Flujo luminoso de la luminaria	1579 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	53,5 lm/W

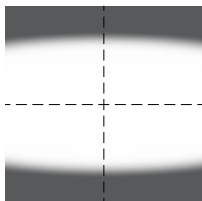
Luminotecnica

Proyector para carril conductor con sistema óptico ajustable. Sistema óptico orientable en 0-340° y giratorio de forma continua en $\pm 310^\circ$ alrededor del eje vertical de la luminaria. Distribución de la intensidad lumínica simétrica. Semiángulo de irradiación 25°. Para situaciones de iluminación especiales es posible cambiar el filtro de dispersión óptico (estándar) para convertir el cono de luz simétrico en una distribución de la intensidad lumínica en forma de banda, simétrica difusa o asimétrica – **Accesorios**.

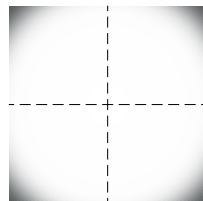
Para una distribución de la intensidad lumínica en forma de banda:
Filtro de dispersión **13321**
Para una distribución de la intensidad lumínica simétrica difusa:
Filtro de dispersión **13323**
Para una distribución de la intensidad lumínica asimétrica:
Filtro de dispersión **13322**



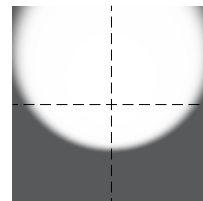
estándar
standard
standaard



en forma de banda
distribuzione a fascio
bandvormig



simétrica difusa
simmetrica diffusa
symmetrisch diffus



asimétrica
asimmetrica
asymmetrisch

Cono de luz ajustable girando el aro embellecedor en $\pm 360^\circ$.

Cono luminoso regulable ruotando l'anello di chiusura di $\pm 360^\circ$.

Lichtkegel $\pm 360^\circ$ verstelbaar door de afdekking te draaien.

Montaje

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!
Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio. El proyector para carril electrificado con adaptador está listo para el uso en sistemas de carril trifásicos EUROSTANDARD-PLUS®. La fijación en el carril se realiza sin herramientas.

Tenga en cuenta: Utilice los guantes adjuntos para evitar las huellas dactilares durante el montaje del reflector.

Inserte el reflector adjunto (c) en la carcasa de la luminaria.

IMPORTANTE: El reflector sólo está correctamente montado cuando los dos pasadores de centrado de la parte trasera redonda del reflector se han guiado hacia los dos orificios del soporte de LED.

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Lampada

Potenza modulo	26,3 W
Potenza apparecchio	29,5 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

Denominazione modulo	LED-1161/RGBW
Temperatura di colore del LED bianca	4000 K
Flusso luminoso apparecchi	1579 lm
Efficienza luminosa apparecchi	53,5 lm/W

Illuminotecnica

Faretto per binario trifase elettrificato con sistema ottico regolabile. Sistema ottico orientabile a 0-340° e ruotabile a regolazione continua di $\pm 310^\circ$ lungo l'asse verticale dell'apparecchio. Distribuzione simmetrica diffusa della luce. Angolo semivale 25°. Per applicazioni illuminotecniche speciali è possibile sostituire il filtro diffusore ottico (standard) e modificare il cono luminoso simmetrico in una distribuzione della luce a fascia, simmetrica diffusa o asimmetrica – **accessori**.

Per distribuzione della luce a fascio:
Filtro diffusore **13321**
Per una distribuzione della luce simmetrica diffusa:
Filtro diffusore **13323**
Per una distribuzione della luce asimmetrica:
Filtro diffusore **13322**

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	26,3 W
Armatuur-aansluitvermogen	29,5 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ °C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

Modulebenaming	LED-1161/RGBW
Kleurtemperatuur van de witte LED	4000 K
Armaturen-lichtstroom	1579 lm
Armatuurrendement	53,5 lm/W

Lichttechniek

Spanningrailstraler met instelbaar optisch systeem. Optisch systeem 0-340° zwenkbaar en rond de verticale armatuuras $\pm 310^\circ$ traploos draaibaar. Symmetrisch strooiende lichtsterkteverdeling. Halve bundelbreedte 25°. Voor speciale verlichtingsopgaven is het door verwisseling van het optische strooifilter (standaard) mogelijk de symmetrische lichtkegel te veranderen in een bandvormige, symmetrisch diffuse of een asymmetrische lichtsterkteverdeling – **accessoires**.

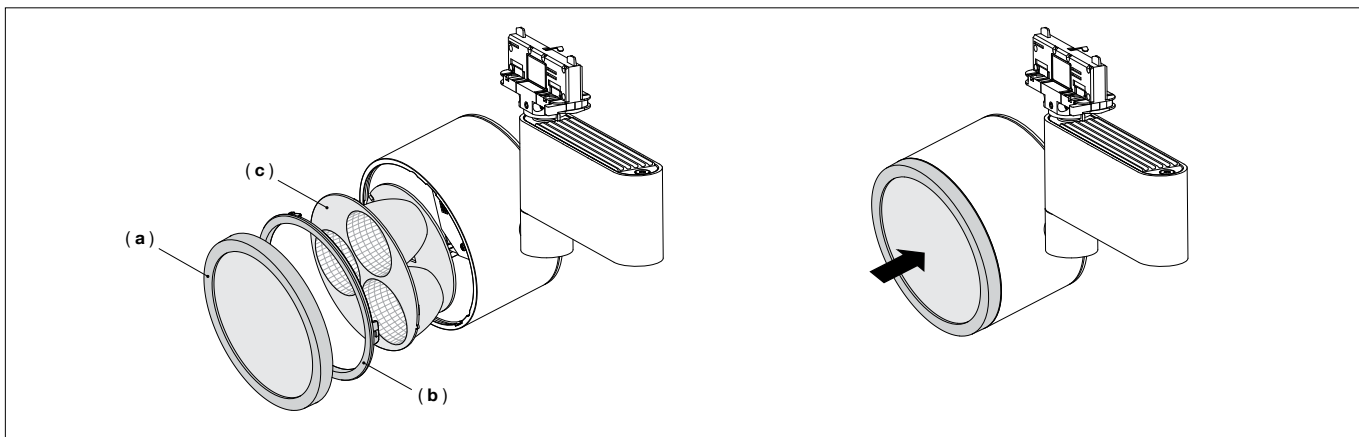
Voor een bandvormige lichtsterkteverdeling: strooifilter **13321**
Voor symmetrisch diffuse lichtsterkteverdeling: strooifilter **13323**
Voor asymmetrische lichtsterkteverdeling: strooifilter **13322**

Montage

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen!
Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt. De railspot met adapter is klaar voor gebruik in stroomrailsystemen 3-fasen-EUROSTANDARD-PLUS®. Voor de bevestiging in de spanningsrail is verder geen gereedschap nodig.

Opmerking: Gebruik de meegeleverde handschoenen om vingerafdrukken te vermijden tijdens de montage van de reflector. Plaats de bijgeleverde reflector (c) in het armatuurhuis.

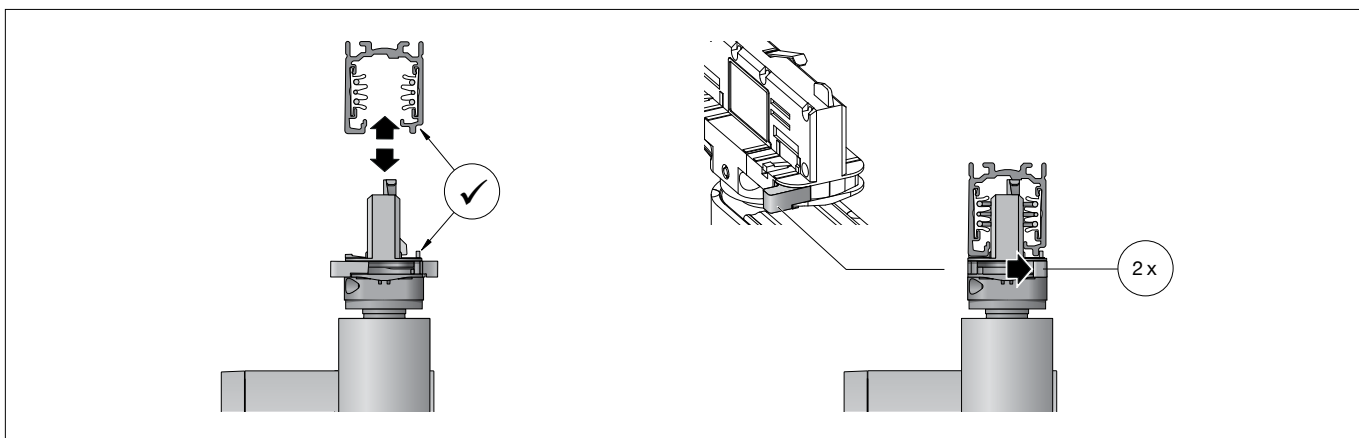
BELANGRIJK: De reflector is pas correct gemonteerd als de twee centreerpennen in de ronde achterkant van de reflector in de twee gaten van de LED-houder zijn geleid.



Enroscar el aro de fijación adjunto del reflector (b) en la carcasa de la luminaria, girándolo hacia la derecha hasta el tope, de modo que se fije a través de apriete.
Encajar el aro embellecedor adjunto con el cristal y el filtro de dispersión óptico interior (a) con una ligera presión en la carcasa de la luminaria.

Serrare l'anello di fissaggio del riflettore (b) in dotazione nell'armatura ruotandolo verso destra fino all'arresto, in modo da fissarlo mediante serraggio.
Agganciare l'anello di chiusura in dotazione con vetro e filtro diffusore ottico interno (a) esercitando una leggera pressione sull'armatura.

Schroef de bijgeleverde bevestigingsring van de reflector (b) door rechtsom draaien tot aan de aanslag in het armatuurhuis, zodat deze wordt vastgeklemd.
Klik de bijgeleverde afdekking met glas en inwendig optisch strooifilter (a) open door lichtjes op het armatuurhuis te drukken.



IMPORTANTE:

Antes de montar el adaptador en el carril trifásico EUROSTANDARD-PLUS®, hay que asegurarse de que el puente lateral del adaptador se encuentre en el mismo lado que el correspondiente perfil guía del carril.
Para seleccionar la fase (1 2 3) se debe accionar en consecuencia el regulador giratorio de la parte inferior del adaptador.

Insertar el adaptador del proyector a ras en la posición deseada en el carril.
Apretar ambas palancas de fijación de la parte inferior del adaptador hacia la derecha hasta que encajen en la posición final.
Ajustar la dirección de radiación deseada de los LED girando e inclinando la carcasa de la luminaria.
Para desbloquear el adaptador, accionar las dos palancas de fijación en sentido opuesto hasta que se suelte del enclavamiento.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia luminica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.
Desconectar la alimentación eléctrica de la instalación.
Tenga en cuenta: Utilice los guantes adjuntos para evitar las huellas dactilares durante el desmontaje/montaje del reflector.

IMPORTANTE:

Prima del montaggio dell'adattatore nei binari elettrificati trifase EUROSTANDARD-PLUS® assicurarsi che la staffa laterale dell'adattatore si trovi sullo stesso lato del profilo guida corrispondente del binario elettrificato.
Per la scelta della fase (1 2 3) azionare di conseguenza la manopola di regolazione sul lato inferiore dell'adattatore.

Inserire l'adattatore dell'apparecchio a filo nel binario portacorrente in corrispondenza della posizione desiderata.
Spingere le due levette di fissaggio nella parte inferiore dell'adattatore rispettivamente verso destra lateralmente, finché non scattano in sede.
Impostare la direzione desiderata del fascio luminoso del LED ruotando e inclinando l'armatura.
Per sbloccare l'adattatore azionare le due levette di fissaggio in direzioni opposte finché non si sganciano.

Sostituzione del modulo LED

La definizione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.
I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.
Commutare l'impianto su tensione zero.
Attenzione: Utilizzare i guanti in dotazione per evitare impronte digitali durante lo smontaggio/montaggio del riflettore.

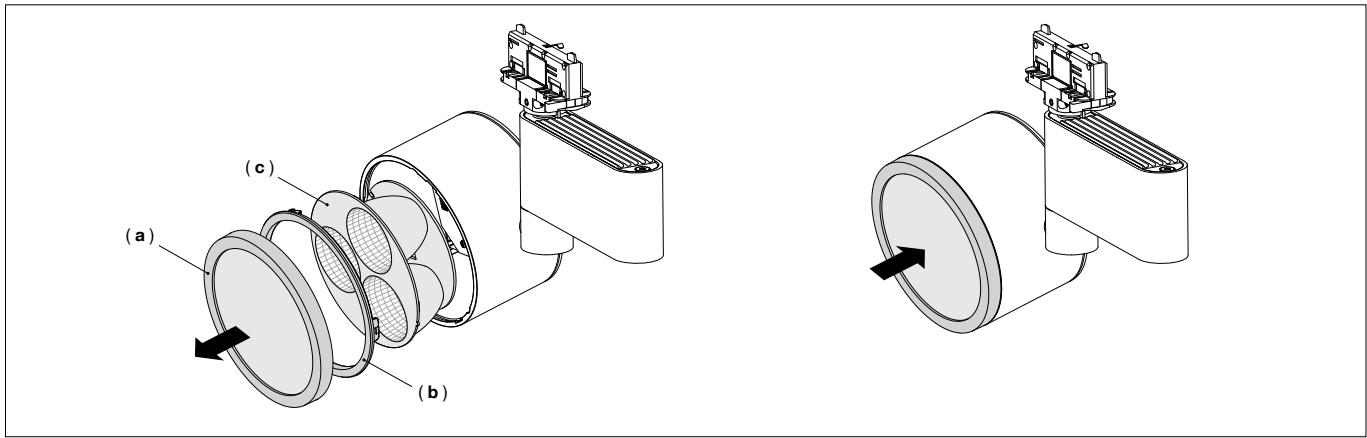
BELANGRIJK:

Voor de montage van de adapter in de 3-fase-EUROSTANDARD-PLUS®-stroomrail dient u ervoor te zorgen dat de lip aan de zijkant van de adapter zich aan dezelfde kant bevindt als het betreffende geleidingsprofiel van de stroomrail.
De fase (1 2 3) wordt met de draairegelaar aan de onderzijde van de adapter ingesteld.

Plaats de adapter van de straler gelijkliggend op de gewenste positie in de stroomrail.
Druk de beide fixeershendels aan de onderzijde van de adapter naar rechts, tot ze in de eindpositie vastklikken.
De gewenste uitstraalrichting van de LED kan worden ingesteld door het armatuurhuis te draaien en te kantelen.
Draai voor het ontgrendelen van de adapter de twee fixeershendels in tegengestelde richting tot ze losklikken.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.
BEGA-ervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.
Schakel de installatie spanningsvrij.
Opmerking: Gebruik de meegeleverde handschoenen om vingerafdrukken te vermijden tijdens de demontage/montage van de reflector.



Retirar el aro embellecedor con el cristal y el filtro de dispersión óptico interior (a) de la carcasa de la luminaria.
Con un giro a la izquierda, desenroscar el aro de fijación del reflector (b) de la carcasa de la luminaria.
Retirar el reflector (c) de la carcasa de la luminaria.

Rimuovere l'anello di chiusura con vetro e filtro diffusore ottico interno (a) dall'armatura.
Rimuovere l'anello di fissaggio del riflettore (b) dall'armatura dell'apparecchio ruotandolo in senso antiorario.
Rimuovere il riflettore (c) dall'armatura.

Trek de afdekring met glas en inwendig optisch strooifilter (b) van het armatuurhuis.
Verwijder de bevestigingsring van de reflector (b) uit het armatuurhuis door deze linksom te draaien.
Verwijder de reflector (c) uit het armatuurhuis.

Observe las instrucciones de montaje del nuevo módulo LED.
Volver a insertar el reflector en la carcasa de la luminaria.
IMPORTANTE: El reflector solo está montado correctamente cuando las dos escotaduras en el disco de centrado posterior del reflector se han pasado por los dos pernos situados en los lados del módulo LED.
Enroscar el aro de fijación del reflector (b) en la carcasa de la luminaria, girándolo hacia la derecha hasta el tope, de modo que se fije a través de apriete.
Encajar el aro embellecedor con el cristal y el filtro de dispersión óptico interior (a) con una ligera presión en la carcasa de la luminaria.
Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.

Si prega di osservare le istruzioni di montaggio del nuovo modulo LED.
Inserire il riflettore nell'armatura.
IMPORTANTE: Il riflettore è montato correttamente solo quando le due rientranze nel disco di centraggio posteriore del riflettore sono state condotte sopra i due bulloni sul lato del modulo LED.
Serrare l'anello di fissaggio del riflettore (b) nell'armatura ruotandolo verso destra fino all'arresto, in modo da fissarlo mediante serraggio.
Agganciare l'anello di chiusura in dotazione con vetro e filtro diffusore ottico interno (a) esercitando una leggera pressione sull'armatura.
Un eventuale vetro difettoso deve essere sostituito.

Neem de montagehandleiding van de nieuwe LED-module in acht.
Plaats de reflector terug in het armatuurhuis.
BELANGRIJK: De reflector is pas correct gemonteerd als de twee uitsparingen in de achterste centreerschijf van de reflector over de twee bouten aan de zijkant van de LED-module zijn geleid.
Schroef de bevestigingsring van de reflector (b) door rechtsom draaien tot aan de aanslag in het armatuurhuis, zodat deze wordt vastgeklemd.
Klik de afdekring met glas en inwendig optisch strooifilter (a) open door lichtjes op het armatuurhuis te drukken.
Een defect glas moet worden vervangen.

Limpieza · Conservación

Limpiar la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente lo sporco dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil.

Accesorios · filtros de dispersión ópticos

- 13321** Filtro de dispersión en forma de banda
- 13323** Filtro de dispersión simétrico difuso
- 13322** Filtro de dispersión asimétrico

Accessori · filtri diffusori ottici

- 13321** Filtro diffusore per una distribuzione della luce a fascia
- 13323** Filtro diffusore per una distribuzione della luce simmetrica diffusa
- 13322** Filtro diffusore per una distribuzione della luce asimmetrica

Accessoires · optische strooifilters

- 13321** strooifilter bandvormig
- 13323** strooifilter symmetrisch diffuus
- 13322** strooifilter asymmetrisch

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Aro de fijación reflector	20 000 088 B4
Fuente de alimentación LED	DEV-0357/250
Módulo LED	LED-1161/RGBW
Aro embellecedor con cristal	75 004 964
Reflector	75 004 983

Ricambi

Anello di fissaggio riflettore	20 000 088 B4
Alimentatore LED	DEV-0357/250
Modulo LED	LED-1161/RGBW
Anello di chiusura con vetro	75 004 964
Riflettore	75 004 983

Accessoires

Befestigungsring reflector	20 000 088 B4
LED-netdeel	DEV-0357/250
LED-module	LED-1161/RGBW
Afdekring met glas	75 004 964
Reflector	75 004 983